



UNIONE DEI COMUNI LOMBARDA DELL' ALTA VALLE CAMONICA

Ponte di Legno – Temù – Vione – Vezza d'Oglio – Incudine – Monno

IMPOSTA DI SOGGIORNO (tariffe in vigore dal 01.05.2022)



L'imposta di soggiorno è stata adottata dall'Unione dei Comuni Lombarda dell'alta Valle Camonica per i Comuni di Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio, Incudine e Monno con deliberazione dell'Assemblea n.03 del 27.03.2019 e successivamente modificata con deliberazioni n. 25 del 27.12.2019 e n.3 del 14.3.2022. L'imposta, come previsto dal D.Lgs. n.23 del 14.03.2011, è destinata a finanziare investimenti ed interventi esclusivamente a favore dell'economia turistica.



The stay tax has been introduced by the Unione dei Comuni Lombarda dell'alta Valle Camonica for the Municipalities of Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio, Incudine and Monno with the regulation no.03 of 27.03.2019 and modified with the regulation no.25 del 27.12.2019 e n.3 del 14.3.2022. According to the D.Lgs. no.23 of 14.03.2011, the obtained financial resources will be used to finance investments and interventions exclusively in favour of the tourist economy.



Der Verband der lombardischen Gemeinden des oberen Camonica-Tals hat für die Gemeinden Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio, Incudine und Monno die Kurtaxe mit Gemeinderatsbeschluss vom 27.03.2019 Nr.03 eingeführt, und durch Beschluss N. 25 vom 27.12.2019 und 3 vom 14.3.2022 geändert. Wie bereits in G.V.Nr. 23 vom 14.03.2011 vorgesehen dient diese steuer dazu, Investitionen und Interventionen zugunsten des Tourismussektors zu finanzieren.



CHI PAGA L'IMPOSTA?	WHO PAYS THE TAX?	WER BEZAHLT DIE STEUER?
Chi pernotta in una struttura ricettiva del territorio dei Comuni di Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio, Incudine e Monno, versando l'imposta al gestore, che rilascia ricevuta.	Those who make a booking in the municipalities of Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio, Incudine and Monno will pay the tax directly to the tourism infrastructure and will get a receipt stating the payment.	Gäste, die in den Gemeinden übernachten, zahlen dem Inhaber die Steuer und erhalten eine Quittung.
QUANTO SI PAGA?	WHICH IS THE RATE OF THE STAY TAX?	WIE TEUER IST DIE STEUER?
L'imposta è dovuta per persona e per ogni pernottamento, fino ad un massimo di 10 pernottamenti consecutivi.	The amount due is calculated per person, per overnight stay, for a maximum of 10 days consecutive.	Die Steuer wird pro Person, pro Übernachtung, für höchstens zehn aufeinander folgende Übernachtungen bezahlt.



ALBERGO – HOTEL RESIDENCE		ALTRE STRUTTURE RICETTIVE OTHER ACCOMODATIONS ENDERE UNTERKUNFTE
1 stella – 2 stelle	€ 1,50	€ 1,50
3 stelle - 3 stelle superior	€ 2,00	
4 stelle – 4 stelle superior	€ 2,50	
5 stelle	€ 3,00	LOCAZIONI TURISTICHE € 1,00

CHI E' ESENTE?	WHO IS EXEMPT FROM THE TAX?	WER IST VON DER STEUER AUSGENOMMEN?
- residenti nei Comuni dell'Unione; - minori entro il 14° anno di età; - persone portatrici di handicap e il loro accompagnatore; - Appartenenti alle forze di polizia statale, provinciale e locale, nonché al Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, che pernottano per esigenze di servizio; - i volontari che prestano servizio in occasione di manifestazioni o emergenza ambientali o per fronteggiare situazioni di emergenza; - personale dipendente della struttura ricettiva.	- those who are resident in the municipalities of Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio Incudine and Monno; - children within the 14th year of age; - people with disabilities and their carer; - civil servant currently employed such as policemen or civil defence; in case of calamity and big events, members of Civil Defence and of voluntary organisations; - employee staying overnight in the hotel or other accomodations.	- Die Bewohner von Ponte di Legno, Temù, Vione, Vezza d'Oglio Incudine und Monno; - Kinder bis 14 Jahren; - Menschen mit Behinderungen und ihres Betreuer; - Angehörige der Polizei und Katastrophenschutz, die im Einsatz sind; - Im Fall von Naturkatastrophen und Grossveranstaltungen, für die Mitglieder von Zivilschutz und von freiwilligen Verbänden; - Mitarbeiter der Unterkunftseinrichtung